

Dieter Schlingloff

Ein buddhistisches Yogalehrbuch

Unveränderter Nachdruck der Ausgabe von 1964
unter Beigabe aller seither bekannt gewordenen Fragmente

Herausgegeben von
Jens-Uwe Hartmann und Hermann-Josef Röllicke

Buddhismus-Studien

Buddhist Studies

5 / 2006

herausgegeben von Gregor Paul und Takao Aoyama

Eine Veröffentlichung
des Hauses der Japanischen Kultur (EKÖ)
in Düsseldorf

Inhaltsverzeichnis

Einleitung zum Nachdruck von Jens-Uwe HARTMANN	xi
Faksimile von <i>Ein buddhistisches Yogalehrbuch</i> , Textband	1
Faksimile von <i>Ein buddhistisches Yogalehrbuch</i> , Tafelband	261
Korrekturen und Verbesserungsvorschläge zur Textausgabe des Yogalehrbuchs	305
Nachdruck von Jens-Uwe HARTMANN: Neue Fragmente aus dem Yogalehrbuch	309
Jens-Uwe HARTMANN: Drei weitere Fragmente aus dem Yogalehrbuch	319
Nobuyoshi YAMABE: Fragments of the <i>Yogalehrbuch</i> in the Pelliot Collection	325

Korrekturen und Verbesserungsvorschläge zur Textausgabe des Yogalehrbuchs

In diesem Verzeichnis sind diejenigen Druckfehlerkorrekturen und Verbesserungsvorschläge zusammengestellt, die sich ausschließlich in der Textausgabe bei der Auswertung des Yogalehrbuchs für das *Sanskrit-Wörterbuch der buddhistischen Texte aus den Turfan-Funden* (SWTF) ergeben haben.¹

Alle Textzitate erscheinen in Kursive, und die von SCHLINGLOFF verwendete Unterscheidung zwischen Normal- und Fettdruck wird hier nicht berücksichtigt. „Lies“ bezeichnet die tatsächliche Schreibung der Handschrift in einem erhaltenen Abschnitt bzw. eine Druckfehlerkorrektur in einer ergänzten Passage.

- S. 64 Das Fragment X 724 trägt nach dem neuen Numerierungssystem jetzt die Katalognummer SHT I 786; es konnte inzwischen um ein weiteres Bruchstück ergänzt werden, s. SHT IX 3091.
Das Fragment 1331 trägt jetzt die Katalognummer SHT IX 2065.
Das Fragment 715a gehört jetzt zu SHT I 687a.
- S. 67 Abschnitt m(A): Statt des viermal ergänzten *vimucya* ist nach SHT IX 3091 *vimocayaṃś* einzusetzen, vgl. dort die Anm. 5.
- S. 71 118R4: Lies *tasy(ā)m*.
- S. 73 121R3: Lies *va)[j](r)[ā](sanāni* oder *va)[j](r)[ā](sanāś* (zum Genus von *āsana* vgl. YL S. 21, Anm. 9).
- S. 75 123V2: Wohl eher *nirgataḥ* statt *niḥṣṛtaḥ* zu ergänzen, vgl. SWTF s.v. *nirgata*.
- S. 77 Anm. 12: Lies *°oddhriyamānaṃ*.
- S. 83 128V5: Lies *ā(ditya)[maṅ]ḍ(a)[l](o)[p]aristhāḥ* (als Kompositum).
- S. 84 128R3: Lies *sasaṃbhārālamkāra(ṇy)*.
- S. 92 Anm. 9: Eher *nīlādyābhiś* zu lesen, s. SWTF s.v. *nīlādyā*.
- S. 94 131R3: Lies *buddhāśraya(ṃ)ś*.
131R4: Lies *[pa]dmapravāhaiś* (so Hs.).
- S. 98 132V6: Lies *spandamānāṃ*.
- S. 99 132R6: Lies *ṃ[n]eva pradeśe* und ergänze zu *(tasmi)ṃ[n] eva pradeśe?*
- S. 100 133V2: Lies *v)[ā]lukācitām (scil. pṛthivīm)?*

¹ Ich danke Herrn Dr. Michael Schmidt, dem Redaktor des SWTF, dafür, daß er mir das der Wörterbucharbeit zugrunde liegende Exemplar des YL mit den handschriftlichen Notizen zu den Verbesserungsvorschlägen der verschiedenen Wörterbuchmitarbeiter zugänglich gemacht hat.

- S. 102 133R5: Lies *pratyavekṣaṇā*°.
134V4: Lies *arupiṇaḥ* im Text und *arūpiṇaḥ* in Anm. 10.
- S. 107 135R1: Lies *prasrāvapravāhāḥ* (so auch Ms.).
135R4: Lies *rūp(āvaca)[r]āṃś*.
- S. 111 136R3: Lies *pratiṣṭhitotpatti*⁶*kramabhedāt* und vgl. die Bemerkung im SWTF s.v. *utpatti*.
- S. 114 139V3: Lies *°rū[p](āṇi)*.
- S. 121 142R4: Lies *damṣṭrāyāṃ*.
- S. 124 144V1: Lies *[s](ar)[v](asatvās ca)*.
144V1: Hs. *saṃkucita*°.
Anm. 3: „Lies *°damḍa*° oder *°damḍāni*.“
- S. 125 144R2: Lies *abhidravaṃte*.
- S. 126 145V1: Lies *utkṣipte*.
- S. 128 145R2: Lies *dhāraṇāc*.
- S. 129 145R5: Lies *saha śītanarakais* und vgl. unten zu S. 138.
- S. 130 146V4: Lies *avītarāgāṇām*.
- S. 131 146R2: Lies *sahasrāracakraṃ*.
- S. 133 147V5: Lies *suptam*.
Zum ganzen Abschnitt 12 vgl. den Hinweis von D. SCHLINGLOFF auf die Parallele in SHT I 620 und im *Āṅguttaranikāya*, s. SHT IV, S. 339.
- S. 135 147R3: Lies *rūpāvacarā* in der Ergänzung.
- S. 136 148V2: das Neutrum *duḥkha* läßt annehmen, daß *°duḥkhāṃ* hier als Hinterglied eines Bahuvrīhi zu verstehen ist und die Ergänzung daher anders lauten müßte.
- S. 138 148R5: Lies *saha śītanarakai* und vgl. oben zu S. 129.
- S. 140 149R3: Lies *cyavananimittaiḥ*.
- S. 141 149R6: Lies und ergänze zu *devo ddh(r)tiṃ n(a) [l](abhate)*, s. SWTF s.v. *[ud-dhati]*.
- S. 145 151R6: Lies *°saṃkāśā*.
- S. 146 152V2: Lies *āśrayaiḥ ... dr)[śya]te*.
- S. 147 152V6/R1: Lies *(ni)ṣaṇṇānāṃ*.
152R2: Lies *puṣpā[ṇ]i*.
- S. 151 153V6: Lies *kṛtsnā(yāṃ)*.
153R3: Lies *'sya s(uva)rṇābhā*.
153R4: Lies *[d](r)[ś](tv)ā*.
- S. 153 154V5: Lies *(saṃ)[vr]tyupapatti*°.
- S. 154 154R1: Lies *amī*.
- S. 159 157V2: Das Manuskript hat *pratikūlālāmbanābhā*.
Anm. 6: Lies *(rūpāṇāṃ)*.

- S. 165 159R6: Wohl eher zu (*dvādaśāṅgāḥ pratītya*° zu ergänzen, s. SWTF s.v. *dvādaśāṅga*).
- S. 166 160R3: Lies *sarvāṇi*.
- S. 172 162R3/4: Zu (*dau*)*vārikena* s. SWTF s.v. *dauvārika*.
- S. 177 165V4: Lies *adhipatirūpam* l).
- S. 178 165V5: Lies *ā**v(e)ṇ(i)kān(ā)ṃ*.
 165R1: Lies *lokaṃ*.
 165R2: *tadā[śr](ayaṃ)* besser als Kompositum (*tad-āśraya*) zu verstehen?
 Anm. 14: Eher wohl zu *mūrdhnaś* zu korrigieren.
- S. 179 165R3: Lies *saha nābhi*°.
- S. 180 166V2/3: Lies (*aśu*)*bhādiprayogeṇa*, s. SWTF s.v.
 166V5: Lies *indri[y](āṇāṃ*.
- S. 181 166R3: Bei *ta*][*d*](*bh*)*ājana* mit Anm. 5 und dem in R4 ergänzten *bhājanāḥ* ist wohl in beiden Fällen besser von einem Neutrum auszugehen und daher im ersten Fall zu *ta*][*d*](*bh*)*ājana*<*ṃ*> mit einem folgenden Singular zu verbessern und an der zweiten Stelle *bhājanāni* zu ergänzen.
- S. 182 167V4: Lies *pu*(*nar*).
- S. 184 167R5/6: Eher wohl zu *ārā*(*mā*)*ṃ* zu ergänzen, vgl. SWTF s.v.
- S. 185 168V1: Lies *śreṣṭham*.
- S. 187 169R2: Lies *adhaurdhvas[th]aṃ*, s. SWTF s.v. *adha-urdhva-stha*.
- S. 188 169R5: Lies (*vimu*)*khībhavaṃti* (ähnlich in 170V1 und V2).
 170V4: Lies *romakūpadarśanaividhiḥ*.